

BORUKH ATE, ZINGT DER TATE

text: Avrom Reisen music: Solomon Golub

Borukh ate, zingt der tate
Un er tsindt di likht.
Un di shtraln, milde, faln
Af zayn blas gezikht.

Un a fayer, heylik, tayer,
In di oygn laykht.
Un der mider, mit di glider
Hot zikh oysgeglaykht.

Un es dakht zikh, un es trakht zikh:
S'iz nokh epes do.
S'iz geblibn vos tsu libn,
Heylik iz di sho.

Alte klängen, lang fargangen,
Neyn, s'klingt nokh atsind.
Zing zhe, tate, borukh ate,
Un ikh blayb dayn kind.

"Borukh ate" sings the father
And he lights the lights.
And the rays, mild, fall
Over his pale face.

And a fire, holy, dear,
Lights up his eyes.
And the weary one, with his limbs
Straightens himself up.

And it seems and he thinks:
There is something here.
There is something left to love,
Holy is the hour.

Old noises, long gone,
No, it still sounds now.
Sing, father, the "borukh ate",
And I remain your child.

ברוך אתה, זינגט דער טאטע
און ער צינדט די ליכט.
און די שטראלן, מילדע פאלן
אויף זיין בלאס געזיכט.

און א פייער, הייליק, טייער
איז די אויגן לייכט.
און דער מידער, מיט די גלידער
האט זיך אויסגעגלייכט.

און עס דאכט זיך און עס טראכט זיך:
ס'איז נאך עפעס דא.
ס'איז געבליבן וואס צו ליבן,
הייליק איז די שעה.

אלטע קלאנגען, לאנג פארגאנגען,
ניין, ס'קלינגט נאך אצינד.
זינג זשע, טאטע, ברוך אתה,
און איך בלייב דיין קינד.